

Thứ Tư, 6-8-2025. Năm C
Wednesday, August-6-2025. Year C
Tuần 18 Thường Niên
Lễ Kính Chúa Hiển Dung

Đn 7, 9-10. 13-14

Daniel 7:9-10, 13-14

Y phục Người sáng chói như tuyết (Đn 7,9)

Everyone loves movie trailers. They give fans a glimpse of the stories that are “coming soon.” That’s one way of understanding the words of the prophets in ancient Israel. They offered “previews” about God’s plan of salvation—glimpses into what would be coming soon. In our first reading for today’s feast of the Transfiguration, the prophet Daniel describes a vision, like a heavenly trailer. He sees “The Ancient One. . . . His clothing was bright as snow” (7:9) and “One like a Son of man,” who received “dominion, glory, and kingship” (7:13-14). Imagine the anticipation that must have welled up in the people who first heard these words!

Many years later, Jesus gave his disciples another preview about this “Son of man” whom Daniel described: he would “suffer greatly and be rejected. . . , and be killed and on the third day be raised” (Luke 9:22). But instead of joyful anticipation, his words caused them much pain and confusion. A few days later, however, he gave them another preview. He took Peter, James, and John up a mountain to pray, and while he was praying, his “face changed in appearance and his clothing became dazzling white” (Luke 9:29). He gave them a glimpse of his heavenly glory and revealed that he was the Son of Man the prophet Daniel had described.

You haven’t seen heaven yet, but you do know Jesus, the Son of Man. You have come to “see” him in the Scriptures, in the Eucharist, and in your personal prayer. You probably know him

Mọi người đều thích đoạn giới thiệu phim. Chúng cho người hâm mộ cái nhìn thoáng qua về những câu chuyện "sắp ra mắt". Đó là một cách hiểu lời của các tiên tri ở Israel cổ đại. Họ cung cấp "bản xem trước" về kế hoạch cứu rỗi của Chúa - cái nhìn thoáng qua về những gì sẽ sớm xảy ra. Trong bài đọc một của chúng ta cho lễ Biến hình hôm nay, tiên tri Đanien mô tả một thị kiến, giống như một đoạn giới thiệu trên thiên đàng. Ông nhìn thấy "Đấng Lão Thành... Áo Người rực rỡ như tuyết" (7,9) và "Một Đấng giống như Con Người", người đã nhận được "quyền thống trị, vinh quang và vương quyền" (7,13-14). Hãy tưởng tượng sự mong đợi hẳn đã dâng trào trong những người đầu tiên nghe những lời này!

Nhiều năm sau, Chúa Giêsu đã cho các môn đệ của mình một bản xem trước khác về "Con Người" mà Đanien đã mô tả: Người sẽ "chịu đau khổ rất nhiều và bị loại bỏ... bị giết và đến ngày thứ ba sẽ sống lại" (Lc 9,22). Nhưng thay vì sự mong đợi vui mừng, những lời của Người đã khiến họ đau đớn và bối rối. Tuy nhiên, vài ngày sau, Người đã cho họ thấy trước một lần nữa. Người đưa Phêrô, Giacôbê và Gioan lên núi để cầu nguyện, và trong khi Người đang cầu nguyện, “diện mạo Người đổi khác và y phục Người trở nên trắng tinh chói lòa” (Lc 9,29). Người cho họ thoáng thấy vinh quang trên trời của Người và tiết lộ rằng Người chính là Con Người mà tiên tri Đanien đã mô tả.

Bạn chưa từng thấy thiên đàng, nhưng bạn biết Chúa Giêsu, Con Người. Bạn đã đến để “nhìn thấy” Người trong Kinh thánh, trong Bí tích Thánh Thể và trong lời cầu nguyện cá nhân của bạn. Có lẽ bạn biết Người rõ hơn ngày hôm

better today than you did five years ago. These are your “previews”—but Jesus wants to keep showing you more and more of his glory!

Today, you can go “up a mountain” to pray, whether in a quiet corner at home or before the Blessed Sacrament (Luke 9:28). You can join the “thousands upon thousands” who are praising Jesus in heaven (Daniel 7:10). You can come into God’s presence with an eager heart, longing for what’s yet to come.

May your heart rejoice, for one day you will see the fullness of the glory of heaven!

“Lord, let me see a glimpse of your glory!”

nay so với năm năm trước. Đây là những “lần xem trước” của bạn - nhưng Chúa Giêsu muốn tiếp tục cho bạn thấy ngày càng nhiều hơn về vinh quang của Người!

Hôm nay, bạn có thể “lên núi” để cầu nguyện, dù là ở một góc yên tĩnh tại nhà hay trước Mình Thánh Chúa (Lc 9,28). Bạn có thể tham gia cùng “hàng ngàn người” đang ngợi khen Chúa Giêsu trên thiên đàng (Đn 7,10). Bạn có thể đến với sự hiện diện của Chúa với một trái tim háo hức, khao khát những điều chưa đến.

Cầu mong trái tim bạn vui mừng, vì một ngày nào đó bạn sẽ thấy được sự vinh quang trọn vẹn của thiên đàng!

Lạy Chúa, xin cho con được thấy thoáng qua vinh quang của Chúa!

Lc 9, 28-36

Luke 9:28-36

Họ nhìn thấy vinh quang của Người (Lc 9,32)

Picture a split screen of two images of Jesus. On the left is Jesus on Mount Tabor as the three disciples saw him, shining in all his glory (Luke 9:32). On the right is Jesus hanging on the cross in agony, his face and body covered in blood.

Such a contrast can be jarring. How could the Holy One of God, transfigured and radiating his divinity, be the same One who was nailed to a cross, at the mercy of his persecutors, and completely stripped of any semblance of heavenly glory?

We know the answer: Jesus willingly accepted “death, even death on a cross” to save us (Philippians 2:8). He willingly let go of any outward show of his divinity and power out of love for each of us.

Hãy tưởng tượng một màn hình chia đôi gồm hai hình ảnh của Chúa Giêsu. Bên trái là Chúa Giêsu trên Núi Tabor khi ba môn đệ nhìn thấy Ngài, tỏa sáng trong vinh quang của Ngài (Lc 9,32). Bên phải là Chúa Giêsu treo trên thập tự giá trong đau đớn, khuôn mặt và cơ thể Ngài phủ đầy máu.

Sự tương phản như vậy có thể gây sốc. Làm sao Đấng Thánh của Thiên Chúa, đã biến hình và tỏa sáng thần tính của Ngài, lại có thể là Đấng đã bị đóng đinh trên thập tự giá, dưới sự thương xót của những kẻ ngược đãi Ngài, và hoàn toàn bị tước bỏ mọi vẻ vinh quang của thiên đàng?

Chúng ta biết câu trả lời: Chúa Giêsu đã sẵn sàng chấp nhận “cái chết, thậm chí là cái chết trên thập tự giá” để cứu chúng ta (Pl 2,8). Ngài sẵn sàng từ bỏ mọi sự thể hiện bên ngoài về thần tính và quyền năng của Ngài vì tình yêu

Today's Gospel describing the Transfiguration is a revelation of who Jesus truly is. As Luke describes it, "His face changed in appearance and his clothing became dazzling white" (9:29). It's an other-worldly glimpse of Jesus, one that was hidden while he walked the earth, but a sign of how he may appear to us one day in heaven.

When we think of Jesus as he was transfigured, it can make us even more grateful for what he was willing to endure for our sake. As the divine Son of God, he could have called on his angels in heaven at any moment and liberated himself from the agony of the cross. At any moment, he could have rained down fire on all those who were trying to kill him. But he didn't. He loved us so much that he let himself be tortured and crucified. He did it even for the people that had accused and sentenced him!

Today, imagine yourself on Mount Tabor with Peter, John, and James. What does Jesus' face look like? How bright is his clothing? Think about what you might say to him. Above all, be sure to thank him from the bottom of your heart for being willing to die so that you might live!

"Jesus, let me see your glory today."

dành cho mỗi người chúng ta.

Tin mừng hôm nay mô tả về Sự biến hình là sự mặc khải về con người thực sự của Chúa Giêsu. Như Luca mô tả, "Diện mạo Ngài đổi khác và y phục Ngài trở nên trắng tinh chói lọi" (9,29). Đó là một cái nhìn thoáng qua về Chúa Giêsu ở thế giới khác, một cái nhìn đã ẩn giấu khi Ngài bước đi trên trái đất, nhưng là dấu hiệu cho thấy Ngài có thể xuất hiện với chúng ta một ngày nào đó trên thiên đàng.

Khi chúng ta nghĩ về Chúa Giêsu khi Ngài biến hình, điều đó có thể khiến chúng ta biết ơn hơn nữa về những gì Ngài đã sẵn sàng chịu đựng vì chúng ta. Là Con Thiên Chúa, Ngài có thể triệu tập các thiên thần của mình trên thiên đàng bất cứ lúc nào và giải thoát mình khỏi nỗi đau khổ trên thập tự giá. Bất cứ lúc nào, Ngài cũng có thể giáng lửa xuống tất cả những kẻ đang có giết Ngài. Nhưng Ngài đã không làm vậy. Ngài yêu thương chúng ta đến nỗi Ngài để mình bị tra tấn và đóng đinh. Ngài đã làm điều đó ngay cả đối với những người đã buộc tội và kết án Ngài!

Hôm nay, hãy tưởng tượng mình đang ở trên Núi Tabor cùng với Phêrô, Gioan và Giacôbê. Khuôn mặt của Chúa Giêsu trông như thế nào? Quần áo của Ngài sáng như thế nào? Hãy nghĩ về những gì bạn có thể nói với Ngài. Trên hết, hãy chắc chắn rằng bạn cảm ơn Ngài từ tận đáy lòng vì đã sẵn sàng chết để bạn có thể sống!

Lạy Chúa Giêsu, xin cho con thấy vinh quang của Chúa hôm nay.

Nguồn: the word among us
Chuyển ngữ: Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.